



Европейская экономическая комиссия

Совещание Сторон Конвенции по охране
и использованию трансграничных
водотоков и международных озер

Рабочая группа по комплексному управлению водными ресурсами

Восьмое совещание

Женева, 25 и 26 сентября 2013 года

Пункт 2 предварительной повестки дня

Утверждение повестки дня

Аннотированная предварительная повестка дня восьмого совещания,

**которое состоится во Дворце Наций, Женева, и откроется
в среду, 25 сентября 2013 года, в 10 ч. 00 м.***

I. Предварительная повестка дня

1. Выборы должностных лиц
2. Утверждение повестки дня
3. Утверждение доклада о работе предыдущего совещания

* Делегатам, участвующим в работе совещаний, проводимых во Дворце Наций, предлагается заполнить регистрационный бланк, который размещен на веб-странице Конвенции по водам (<http://www.unesc.org/env/water.html>), и не позднее чем за две недели до начала совещания направить его в секретариат Европейской Экономической Комиссии Организации Объединенных Наций (ЕЭК) по электронной почте (katri.veldre@unesc.org). Перед совещанием делегатам следует получить пропуск в Бюро выдачи пропусков и удостоверений личности Секции охраны и безопасности Отделения Организации Объединенных Наций в Женеве, которое расположено по адресу: Pregny Gate, 14, Avenue de la Paix (см. карту на веб-сайте ЕЭК: <http://www.unesc.org/meetings/practical.htm>). В случае возникновения каких-либо затруднений просьба связаться с секретариатом по телефону +41 22 917 1606.

4. Ход процесса ратификации, включая ратификацию поправок, направленных на открытие Конвенции для стран, находящихся за пределами региона
5. Поддержка осуществления и присоединения
 - a) Оказание помощи с целью поддержки присоединения к Конвенции и ее осуществления с помощью проектов на местах и создания потенциала
 - b) Комитет по осуществлению
 - c) Обмен опытом между совместными органами
 - d) Рассмотрение потребности в отчетности по Конвенции
 - e) Содействие ратификации Протокола о гражданской ответственности и компенсации за ущерб, причиненный трансграничным воздействием промышленных аварий на трансграничные воды
6. Адаптация к изменению климата в трансграничных бассейнах
7. Количественное измерение выгод трансграничного сотрудничества
8. Тематическая оценка взаимосвязи между водой, продовольствием, энергией и экосистемами
9. Открытие Конвенции для стран, находящихся за пределами региона Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций
 - a) Создание потенциала для осуществления Конвенции за пределами региона и содействие обмену опытом во всемирном масштабе
 - b) Синергизм с Конвенцией о праве несудоходных видов использования международных водотоков 1997 года
 - c) Сотрудничество с Глобальным экологическим фондом
10. Пропаганда Конвенции и налаживание стратегического партнерства
 - a) Пропаганда Конвенции, ее деятельности и руководящих принципов
 - b) Европейская речная премия
 - c) Сотрудничество с другими международными многосторонними природоохранными соглашениями
 - d) Сотрудничество с сетью "ООН-водные ресурсы" и другими партнерами
 - e) Последующие меры по итогам седьмой Конференции министров "Окружающая среда для Европы"
11. Вода в повестке дня в области развития на период после 2015 года
12. Водная инициатива Европейского союза и диалоги по вопросам национальной политики
13. Вода и промышленные аварии
14. Международный центр по оценке состояния вод
15. Программа работы на 2013–2015 годы
16. Сроки и место проведения следующего совещания Рабочей группы по комплексному управлению водными ресурсами

17. Прочие вопросы
18. Закрытие совещания

II. Аннотации

1. Главная цель восьмого совещания Рабочей группы по комплексному управлению водными ресурсами заключается в рассмотрении хода осуществления программы работы на 2013–2015 годы (ECE/MP.WAT/37/Add.1, ожидается) по Конвенции по охране и использованию трансграничных потоков и международных озер (Конвенция по водам).
2. Совещание состоится во Дворце Наций в Женеве, Швейцария. Оно начнется в 10 ч. 00 м. в среду, 25 сентября, и завершится в 12 ч. 30 м. в четверг, 26 сентября 2013 года. К этому совещанию Рабочей группы будет приурочено рабочее совещание "Речные бассейновые комиссии и иные совместные органы водного сотрудничества: правовые и организационные аспекты", которое состоится 23 и 24 сентября 2013 года.
3. Рабочими языками совместного совещания будут являться английский, русский и французский.
4. Вся соответствующая документация будет размещена на специальной странице веб-сайта Конвенции по водам Европейской экономической комиссии (ЕЭК) Организации Объединенных Наций¹.

1. Выборы должностных лиц

Ориентировочное время: 10 ч. 00 м. – 10 ч. 05 м., среда, 25 сентября

5. Рабочая группа изберет своих Сопредседателей с учетом того, что Совещание Сторон на своей шестой сессии избрало г-жу Хайде Йекель (Германия) и г-жу Леа Кауппи (Финляндия) для подготовки текущей сессии Рабочей группы.

2. Утверждение повестки дня

Ориентировочное время: 10 ч. 05 м. – 10 ч. 10 м., среда, 25 сентября 2013 года

Официальная документация: Аннотированная предварительная повестка дня восьмого совещания (ECE/MP.WATWG.1/2013/1)

6. Рабочая группа утвердит повестку дня, изложенную в настоящем документе.
7. Сопредседатели Рабочей группы пояснят контекст и основные цели совещания.

¹ http://www.unece.org/env/water/8th_wgiwrm_2013.html.

3. Утверждение доклада предыдущего совещания

Ориентировочное время: 10 ч. 10 м. – 10 ч. 15 м., среда, 25 сентября 2013 года

Официальная документация: доклад совместного совещания Рабочей группы по мониторингу и оценке и Рабочей группы по комплексному управлению водными ресурсами (ЕСЕ/МР.ВАТ/ВГ.1/2012/2–ЕСЕ/МР.ВАТ/ВГ.2/2012/2)

8. Ожидается, что Рабочая группа по комплексному управлению водными ресурсами утвердит доклад о работе ее совместного совещания с Рабочей группой по мониторингу и оценке (Женева, 3–4 июля 2012 года).

4. Ход процесса ратификации, включая ратификацию поправок, направленных на открытие Конвенции для стран, находящихся за пределами региона

Ориентировочное время: 10 ч. 15 м. – 10 ч. 35 м., среда, 25 сентября 2013 года

Официальная документация: решение VI/3 о присоединении стран, не являющихся членами Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций (ЕСЕ/МР.ВАТ/37/Add.2, готовится к выпуску)

Информационный документ: Положение с ратификацией Конвенции по водам ЕЭК, поправок и протоколов к ней

9. С момента совместного совещания Рабочих групп, состоявшегося 3 и 4 июля 2012 года, поправки к статьям 25 и 26 Конвенции ратифицировали Австрия, Беларусь, Болгария, Германия, Греция, Лихтенштейн, Норвегия, Португалия, Российская Федерация и Словакия.

10. Достигнув достаточного числа ратификаций, поправки, открывающие Конвенцию для присоединения странам, не являющимся членами ЕЭК, вступили в силу 6 февраля 2013 года, благодаря чему Конвенция превратилась в глобальный механизм трансграничного сотрудничества. Однако тем странам, которые являлись Сторонами Конвенции по состоянию на 28 ноября 2003 года, должны ратифицировать поправки до того, как страны, не являющиеся членами ЕЭК, смогут присоединиться к Конвенции.

11. Делегациям будет предложено представить информацию о любых недавних или ожидаемых изменениях применительно к ратификации Конвенции и поправок к статьям 25 и 26 в своих соответствующих странах.

12. Рабочая группа обсудит способы активизации процесса ратификации Конвенции. Она также обсудит вопрос о том, каким образом можно способствовать ратификации поправок, с тем чтобы обеспечить, чтобы все страны, которые являлись Сторонами Конвенции по состоянию на 28 ноября 2003 года, ратифицировали их к концу 2013 года, как это предусмотрено в решении VI/3 Совещания Сторон.

5. Поддержка осуществления и присоединения

Ориентировочное время: 10 ч. 35 м. – 12 ч. 00 м., среда, 25 сентября 2013 года

Официальная документация: доклад о работе первого совещания Комитета по осуществлению (ECE/MP.WAT/IC/2013/2, готовится к выпуску)

Информационный документ: Предварительные соображения в поддержку подготовки анализа потребности в отчетности по Конвенции по водам

а) Оказание помощи с целью поддержки присоединения к Конвенции и ее осуществления с помощью проектов на местах и создания потенциала

13. Секретариат проинформирует Рабочую группу о прогрессе, достигнутом в рамках различных проектов в поддержку осуществления Конвенции в Юго-Восточной Европе, Восточной Европе, на Кавказе, а также в Центральной Азии, разработанных при поддержке Регионального советника ЕЭК. Рабочая группа выскажет, в случае необходимости, замечания, в том числе по будущему развитию данных проектов.

б) Комитет по осуществлению

14. Рабочая группа будет проинформирована о первом совещании Комитета по осуществлению, которое состоялось 5 июня 2013 года в Женеве.

с) Обмен опытом между совместными органами

15. Возглавляющие работу Стороны проинформируют Рабочую группу о первом из двух рабочих совещаний, запланированных в программе работы на 2013–2015 годы с целью поощрения обмена опытом и надлежащей практикой между совместными органами во всемирном масштабе и извлечения уроков и выработки рекомендаций, – "Речные бассейновые комиссии и иные совместные органы трансграничного водного сотрудничества: правовые и организационные аспекты (23–24 сентября 2013 года)" – и представит обзорную информацию в отношении второго рабочего совещания.

д) Рассмотрение потребности в отчетности по Конвенции

16. Совещание Сторон поручило Рабочей группе провести в консультации с Комитетом по осуществлению анализ потребностей в отчетности по Конвенции с учетом возможностей стран и других соответствующих механизмов отчетности. Такой анализ послужит основой для возможного определения сферы охвата и условий функционирования механизмов отчетности, которые будут представлены для возможного принятия Совещанием Сторон на ее седьмой сессии.

17. Рабочая группа обсудит информационный документ, описывающий возможности и проблемы с точки зрения создания механизма отчетности, и примет решение в отношении способа проведения анализа потребностей в отчетности по Конвенции.

е) **Содействие ратификации Протокола о гражданской ответственности и компенсации за ущерб, причиненный трансграничным воздействием промышленных аварий на трансграничные воды**

18. Рабочая группа обсудит положение с ратификацией Протокола о гражданской ответственности и компенсации за ущерб, причиненный трансграничным воздействием промышленных аварий на трансграничные воды, к Конвенции по водам и Конвенции о трансграничном воздействии промышленных аварий, и возможные пути оказания содействия его ратификации.

6. Адаптация к изменению климата в трансграничных бассейнах

Ориентировочное время: 12 ч. 00 м. – 12 ч. 40 м., среда, 25 сентября 2013 года

Официальная документация: Концептуальная записка, посвященная сбору примеров надлежащей практики и извлеченных уроков, касающихся вопросов воды и адаптации к изменению климата в трансграничных бассейнах (ECE/MP.WAT/WG.1/2013/3)

Информационный документ: Доклад о ходе осуществления пилотных проектов по адаптации к изменению климата в трансграничных бассейнах

19. Сопредседатели Целевой группы по проблемам воды и климата кратко проинформируют участников об итогах шестого совещания Целевой группы (Женева, 27 июня 2013 года) и четвертого рабочего совещания на тему "Вода и адаптация к изменению климата в трансграничных бассейнах: адаптация, служащая различным целям" (25–26 июня 2013 года). Представителям пилотных проектов и глобальной сети бассейнов будет предложено сообщить о своей деятельности, касающейся адаптации к изменению климата в трансграничных бассейнах. После вступительного слова Сопредседателей Целевой группы по проблемам воды и климата Рабочая группа также обсудит запланированную подготовку сбора информации об извлеченных уроках и примеров надлежащей практики.

20. Рабочая группа выскажет, в случае необходимости, замечания по проделанной работе и будущим планам.

7. Количественное измерение выгод трансграничного сотрудничества

Ориентировочное время: 12 ч. 40 м. – 13 ч. 00 м. и 15 ч. 00 м. – 15 ч. 25 м., среда, 25 сентября 2013 года

Официальная документация: Количественное измерение выгод трансграничного сотрудничества (ECE/MP.WAT/WG.1/2013/4)

21. Совещание Сторон на своей шестой сессии постановило оказывать поддержку странам в оценке выгод трансграничного сотрудничества (включая издержки бездействия) путем предоставления руководящих указаний относительно методов выявления и количественной оценки всей совокупности выгод, связанных с сотрудничеством, а также относительно путей информирования о них. В этом отношении секретариат проинформирует участников об итогах первого обзорного рабочего совещания экспертов по количественному измерению выгод трансграничного водного сотрудничества, которое состоялось в Амстердаме

6–7 июня 2013 года, а также представит проект плана руководящей записки по количественному измерению выгод трансграничного сотрудничества.

22. Рабочая группа обсудит данный проект. Участникам будет предложено представить замечания, в том числе в отношении возможных тематических исследований. После этого состоятся неформальные интерактивные дискуссии в малых группах в обеденный перерыв.

8. Тематическая оценка взаимосвязи между водой, продовольствием, энергией и экосистемами

Ориентировочное время: 15 ч. 25 м. – 16 ч. 10 м., среда, 25 сентября 2013 года

Информационный документ: Методология тематической оценки взаимосвязи между водой, продовольствием, энергией и экосистемами

23. Председатель Целевой группы по вопросу о взаимосвязи между водой, продовольствием, энергией и экосистемами представит информацию об итогах первого совещания Целевой группы, которое состоялось 8–9 апреля 2013 года в Женеве. Затем секретариат изложит планируемый подход к оценке данной взаимосвязи, включая методологию и планы экспериментального использования методологии в пилотном бассейне. Секретариат проинформирует участников о бассейнах, которые выразили заинтересованность и которые будут включены в охват оценки, а также о графике работы. Представителям отобранных бассейнов, а также другим участникам Рабочей группы будет предложено высказать свои замечания.

9. Открытие Конвенции для стран, находящихся за пределами региона Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций

Ориентировочное время: 16 ч. 10 м. – 17 ч. 10 м., среда, 25 сентября 2013 года

Информационный документ: Доклад Рабочего совещания по трансграничному водному сотрудничеству: латиноамериканский и общеевропейский регионы: обмен опытом и извлеченными уроками

а) Создание потенциала для осуществления Конвенции за пределами региона и содействие обмену опытом во всемирном масштабе

24. Рабочая группа будет проинформирована об итогах Рабочего совещания по трансграничному водному сотрудничеству: латиноамериканский и общеевропейский регионы: обмен опытом и взаимный обмен извлеченными уроками (Буэнос-Айрес, 11–12 июня 2013 года), а также о других усилиях по привлечению не являющихся членами ЕЭК стран к деятельности по Конвенции и по повышению осведомленности о Конвенции за пределами региона. Рабочая группа обсудит пути пропаганды Конвенции за пределами региона ЕЭК, в том числе в рамках субрегиональных рабочих совещаний и с помощью партнеров.

25. Заинтересованным не являющимся членами ЕЭК странам будет предложено проинформировать Рабочую группу о своем желании принять участие в деятельности по Конвенции и, возможно, присоединиться к ней, а также о своих потребностях и ожиданиях.

b) Синергизм с Конвенцией о праве несудоходных видов использования международных водотоков 1997 года

26. С учетом предстоящего вступления в силу Конвенции Организации Объединенных Наций о праве несудоходных видов использования международных водотоков 1997 года (Конвенция о водотоках) текущим и возможным будущим Сторонам одной из двух Конвенций, в частности Сторонам обеих Конвенций, будет предложено обсудить, каким образом можно обеспечить взаимодействие между этими двумя международными правовыми инструментами, а также возможности их взаимной поддержки и налаживания синергизма, в том числе вопрос о том, каким образом опыт и руководящие материалы Конвенции по водам ЕЭК могли бы содействовать осуществлению Конвенции по водотокам Организации Объединенных Наций. Странам также будет предложено обсудить возможные будущие институциональные руководящие механизмы двух Конвенций. В этом отношении Нидерландам будет предложено сообщить об итогах рабочего совещания по водной дипломатии (Гаага, Нидерланды, 26 апреля 2013 года).

с) Сотрудничество с Глобальным экологическим фондом

27. Рабочая группа обсудит возможности дальнейшего укрепления сотрудничества с Глобальным экологическим фондом в соответствии с решением по данному вопросу, принятым на шестой сессии Совещания Сторон (решение VI/4).

10. Пропаганда Конвенции и налаживание стратегического партнерства

Ориентировочное время: 17 ч. 10 м. – 18 ч. 00 м., среда, 25 сентября 2013 года

а) Пропаганда Конвенции, ее деятельности и руководящих принципов

28. Секретариат представит информацию о мероприятиях, проведенных в ходе Международного года водного сотрудничества в 2013 году. Рабочая группа будет проинформирована об участии Конвенции по водам в международных мероприятиях, таких как Всемирная водная неделя (Стокгольм, 1–6 сентября 2013 года), Международная конференция высокого уровня по водному сотрудничеству (Душанбе, 20–21 августа 2013 года) и Будапештская встреча на высшем уровне по проблемам воды (8–11 октября 2013 года).

29. Рабочей группе будет предложено высказать замечания и предложения по вопросу о пропаганде Конвенции. Координационным центрам будет предложено сообщить о предпринимаемых ими на национальном уровне усилиях по пропаганде Конвенции и празднованию Международного года водного сотрудничества.

б) Европейская речная премия

30. Рабочая группа будет проинформирована о присуждении Международным речным фондом первой Европейской речной премии.

с) Сотрудничество с другими международными многосторонними природоохранными соглашениями

31. Рабочая группа обсудит пути укрепления синергизма и сотрудничества с другими многосторонними природоохранными соглашениями. В этом отношении совещание будет проинформировано о прогрессе, достигнутом в рамках Протокола по проблемам воды и здоровья, и о текущей подготовке третьей сессии Совещания Сторон данного Протокола, которое состоится 25–27 ноября 2007 года в Осло. Рабочая группа обсудит пути дальнейшего укрепления совместной работы с Протоколом.

d) Сотрудничество с сетью "ООН-водные ресурсы" и другими партнерами

32. Секретариат проинформирует Рабочую группу о вкладе ЕЭК в деятельность сети "ООН-водные ресурсы" и, в частности, в ее тематическую приоритетную область, касающуюся трансграничных вод.

e) Последующие меры по итогам седьмой Конференции министров "Окружающая среда для Европы"

33. Рабочая группа будет проинформирована о результатах представления отчетности об осуществлении Астанинских предложений относительно действий по воде в рамках среднесрочного обзора основных итогов седьмой Конференции министров "Окружающая среда для Европы" (Астана, 21–23 сентября 2011 года).

11. Вода в повестке дня в области развития на период после 2015 года

Ориентировочное время: 9 ч. 30 м. – 10 ч. 30 м., четверг, 26 сентября 2013 года

34. На Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию (Конференция "Рио+20"), которая состоялась в Рио-де-Жанейро в июне 2012 года, правительства приняли решения разработать ориентированные на практические действия, краткие и стимулирующие активность цели устойчивого развития (ЦУР), опирающиеся на Цели развития, сформулированные в Декларации тысячелетия, и содействующие налаживанию целенаправленной и согласованной деятельности по обеспечению устойчивого развития после 2015 года. С тех пор процесс определения ЦУР осуществляется в форме тематических онлайн-консультаций, национальных консультаций, региональных и глобальных совещаний, работы Группы видных деятелей высокого уровня по вопросам повестки дня на период после 2015 года, учрежденной Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций, и других процессов. В мае 2013 года на своей третьей сессии Межправительственная рабочая группа открытого состава, учрежденная Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций, рассмотрела вопросы воды и санитарии.

30. Рабочая группа будет проинформирована о последних изменениях в дискуссиях по повестке дня в области развития на период после 2015 года, в частности касающихся воды. Рабочая группа обсудит роль и место воды в контексте деятельности на период после 2015 года, в частности с точки зрения развития сотрудничества в области устойчивого управления водными ресурсами и трансграничных водных ресурсов.

12. Водная инициатива Европейского союза и диалоги по вопросам национальной политики

Ориентировочное время: 10 ч. 30 м. – 11 ч. 15 м., четверг, 26 сентября 2013 года

Информационный документ: Доклад о диалогах по вопросам национальной политики

36. Рабочая группа будет проинформирована о последних изменениях в рамках Водной инициативы Европейского союза (ЕС) и ее процесса диалогов по вопросам национальной политики, касающихся деятельности в области комплексного управления водными ресурсами и деятельности в области водоснабжения и санитарии, осуществляемой при содействии соответственно ЕЭК и Организации экономического сотрудничества и развития в качестве ключевых стратегических партнеров Водной инициативы ЕС в Восточной Европе, на Кавказе и в Центральной Азии. В частности, Рабочая группа будет кратко проинформирована о текущих диалогах по вопросам комплексного управления водными ресурсами, которые финансируются Европейской комиссией, Финляндией, Норвегией и Швейцарией в Азербайджане, Грузии, Казахстане, Кыргызстане, Республике Молдова, Таджикистане, Туркменистане и Украине.

37. Рабочая группа рассмотрит достигнутый прогресс и извлеченные уроки в рамках процесса диалогов. Она также обсудит будущие усовершенствования диалогов и согласует пути и средства дальнейшего их укрепления.

13. Вода и промышленные аварии

Ориентировочное время: 11 ч. 15 м. – 11 ч. 30 м., четверг, 26 сентября 2013 года

38. Рабочая группа будет кратко проинформирована о планах и прогрессе, достигнутом в разработке перечня контрольных операций по планированию действий в чрезвычайных ситуациях и его тестировании в трансграничном контексте Совместной специальной группой экспертов по проблемам воды и промышленных аварий. Рабочая группа представит замечания и согласует следующие шаги в этой области.

14. Международный центр по оценке состояния вод

Ориентировочное время: 11 ч. 30 м. – 11 ч. 45 м., четверг, 26 сентября 2013 года

39. Рабочая группа будет проинформирована о положении Международного центра по оценке о положении вод (МЦОВ) после объявления Словакией на шестой сессии Совещания Сторон о завершении размещения МЦОВ в Словацком гидрометеорологическом институте. Рабочая группа выскажет комментарии, в том числе по потенциальным альтернативным принимающим странам и учреждениям для МЦОВ.

15. Программа работы на 2013–2015 годы

Ориентировочное время: 11 ч. 45 м. – 12 ч. 15 м., четверг, 26 сентября 2013 года

Официальная документация: Программа работы на 2013–2015 годы (ECE/MP.WAT/37/Add.1, готовится к выпуску)

40. Рабочая группа рассмотрит прогресс, достигнутый в осуществлении программы работы по Конвенции на 2013–2015 годы и, в случае необходимости, доработает ее. Рабочая группа также обсудит финансирование различных мероприятий, включая потенциальные варианты мобилизации средств.

16. Сроки и место проведения следующего совещания Рабочей группы по комплексному управлению водными ресурсами

Ориентировочное время: 12 ч. 15 м. – 12 ч. 20 м., четверг, 26 сентября 2013 года

41. Рабочая группа определит предварительные сроки и место проведения своего следующего совещания.

17. Прочие вопросы

Ориентировочное время: 12 ч. 20 м. – 12 ч. 30 м., четверг, 26 сентября 2013 года

42. Делегатам, желающим предложить вопросы для обсуждения в рамках данного пункта повестки дня, предлагается как можно скорее сообщить об этом в секретариат.

18. Закрытие совещания

43. Сопредседатели закроют совещание в 12 ч. 30 м. в четверг, 26 сентября.
